



**TD-IHK**

**Türkisch-Deutsche Industrie- und Handelskammer  
Türk-Alman Ticaret ve Sanayi Odası**



## **2. NRW-TAG DER TÜRKISCH-DEUTSCHEN WIRTSCHAFTSBEGEGNUNG**

Am 20. Mai 2009 in der Metropolregion Ruhr,  
Kongresszentrum der Westfalenhallen Dortmund

**Information und Anmeldung: [www.td-ihk.de](http://www.td-ihk.de)**

## **2. KUZEY REN VESTFALYA TÜRK-ALMAN EKONOMİ GÖRÜŞMELERİ**

20 Mayıs 2009 tarihinde Ruhr Metropol Bölgesi'nde  
Dortmund Westfalenhallen Kongre Merkezi'nde

**Bilgi ve kayıt için: [www.td-ihk.de](http://www.td-ihk.de)**

Schirmherrschaft:

Premierministerium der Republik Türkei,  
Investment Support and Promotion Agency of Turkey

T.C. Başbakanlık

Yatırım Destek ve Tanıtım Ajansı himayesi altında

REPUBLIC OF TURKEY PRIME MINISTRY  
INVESTMENT SUPPORT AND  
PROMOTION AGENCY



**YOUR ONE-STOP-SHOP  
IN TURKEY**

[invest.gov.tr](http://invest.gov.tr)



Stadt Dortmund  
Wirtschaftsförderung





## 2. Kuzey Ren Vestfalya Türk-Alman Ekonomi Görüşmeleri

### 20 Mayıs 2009, Dortmund Westfalenhallen Kongre Merkezi

Geçen sene bir ilk olarak düzenlenen Kuzey Ren Vestfalya Türk-Alman Ekonomi Görüşmeleri iki ülkenin siyaset ve iş dünyasından yaklaşık 500 katılımcı, konuşmacı ve fuar alanı ziyaretçilerini bir araya getirdi.

Gelen bir çok talep ve yakın ilgi sonrası, iki ülke arası gerçekleştirdiğimiz Ekonomi Görüşmeleri`ni bu sene de aynı eyalette gerçekleştirmeye karar verdik.

T.C. Ekonomiden Sorumlu Devlet Bakanı Mehmet Şimşek`in katılacağı ve T.C. Başbakanlık Yatırım Destek ve Tanıtım Ajansı himayesi ve teşrifleriyle, düzenlenecek olan **2. Kuzey Ren Vestfalya Türk-Alman Ekonomi Görüşmeleri** 20 Mayıs 2009 tarihinde Ruhr Metropol Bölgesi`nin en büyük kenti Dortmund`da gerçekleşecektir. Aynı zamanda bu etkinlik Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti ile işbirliği içerisinde düzenlenecektir.

Türk-Alman Ticaret ve Sanayi Odası`nın ev sahipliği yaptığı bu etkinliğe, partnerimiz Dortmund Kalkınma Ajansı ve bölgenin önde gelen şirketleri büyük destek vermektedir.

20 Mayıs 2009 tarihinde sizi de Dortmund Westfalenhallen Kongre Merkezi`nde aramızda görmek, bizleri memnun edecektir. İki ülkenin ekonomi, bilim ve siyaset dünyasının önde gelen temsilcilerinin katılacağı bu bir günlük etkinlikten siz de faydalanın ve bu fırsatı değerlendirip, uluslararası iletişim ağı kurarak, uzmanların yapacağı sunumlar, fuar ve ikili iş görüşmeleri çerçevesinde güncel akımlar hakkında bilgilenin.

Panellerin odak noktası Yeni Teknolojiler ve Hammaddeler, Enerji, Otomotov, Bilim/Bilgi transferi ve Almanya ve Türkiye`de Yeni Pazar ve Yatırım imkanları başlıklı konular olacaktır.

Bu vesileyle Volkswagen AG, Deutsche Post AG ve Metro AG`ye ve tüm ortaklarımız ve sponsorlarımıza, bu etkinliğin gerçekleşmesini bizlere sunmuş oldukları destekleri ile mümkün kıldıkları için teşekkür ediyoruz.

Bu büyük güne katılımınız bizleri onurlandıracaktır. Program akışı ve kayıt formunu ekte ya da [www.td-ihk.de](http://www.td-ihk.de) ve [www.made-in-dortmund.de](http://www.made-in-dortmund.de) sayfalarında bulabilirsiniz.

Saygılarımızla,

TD-IHK



PROGRAM AKIŞI

2. KUZEY REN VESTFALYA TÜRK-ALMAN EKONOMİ GÖRÜŞMELERİ  
20 MAYIS 2009, DORTMUND WESTFALENHALLEN KONGRE MERKEZİ

20 Mayıs 2009 (Tüm konuşmalar simultane çevrilecektir)

**Fuar alanı saat 09:00 – 18:00 arası fuayede açık olacaktır**

Saat	Konu
08:00-09:30 (Gold-Salonu)	<b>Açılış / Kayıt / Fuar alanını ziyaret</b>
09:30-09:40	<b>Sunum: Pinar Abut</b> <b>Selamlama, Dr. Gerhard Langemeyer</b> Dortmund Büyükşehir Belediye Başkanı
09:40-10:00	<b>Dr. Rainhardt Freiherr von Leoprechting</b> Türk-Alman Ticaret ve Sanayi Odası (TD-IHK) Başkanı
10:00-10:10	<b>Volkswagen AG, N.N.</b> Ana Sponsor
10:10-10:20	<b>Alpaslan Korkmaz</b> Türkiye Yatırım Destek ve Tanıtım Ajansı Başkanı
10:20-10:50	<b>Mehmet Şimşek</b> T.C. Ekonomiden Sorumlu Devlet Bakanı
10:50-11:20	<b>Christa Thoben</b> Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti Ekonomi Bakanı
11:20-12:40 11:30-12:40	<b>Fuar alanı ziyareti</b> <b>Öğle yemeği</b>
11:20-11:50 12:00-12:25 12:25-13:25 (VIP-Salonu)	<b>Bakanların fuar ziyareti</b> <b>Basın görüşmesi</b> <b>Bakanlar ve Başkanların masa başı görüşmeleri</b>
12:40-13:10 (Gold-Salonu)	<b>Sürpriz bilgi showu</b> <b>Prof. Dr. Metin Tolan</b> , Dortmund Teknik Üniversitesi
13:10-13:20	<b>İş dünyasında Türk-Alman iletişim yöntemleri</b> , Werner Scheller, Deutsche Post AG eski başkanı
13:30-15:30 1. Bölüm	<b>PARALEL FORUMLARDA PANELLER</b> <b>Panel 1, Yeni Teknolojiler ve Hammaddeler: İki ülke arasında yenilikler</b> <b>Sunucu: Dr. Christine Neuy, IVAM – Mikroteknik Birliği Genel Müdürü</b> <b>Konuşmacılar:</b> <b>Bir çok tedarik zincirlerinin temeli - Çelik   Dr. Carl-Dieter Wuppermann, Çelik Enstitüsü</b> <b>Yönetim Kurulu Üyesi (Stahlinstitut VDEh)</b> <b>Yüksek verimli hammadde- Plastik   Marius Fedler, Lüdenscheid Plastik Kurumu, Metod</b> <b>Geliştirme Bölümü Yöneticisi</b> <b>Hammadden tasarımı   Dirk Kistner, Vitra Bad GmbH Genel Müdürü/Eczacıbaşı Yapı Ürünleri</b> <b>Grubu</b> <b>Yeni teknolojilerin uygulaması: Türkiye’de çağdaş teknolojik alanındaki meslek eğitiminden</b> <b>beklentiler ve mekatronik meslek eğitiminde başarılı uygulamalar   Otto Bauer, Festo Türkiye</b> <b>Genel Müdürü ve Teknolojik Eğitimi Geliştirme Vakfı Başkanı</b>
	<b>Panel 2, Enerji: Kaynaklar / Alternatifler</b> <b>Sunucu: Dr. Frank-Michael Baumann, Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti Enerji Ajansı Genel Müdürü</b> <b>Konuşmacılar:</b> <b>Verimlilik sonucu küresel rekabet gücü   Peter Dortans, VDI/VDE Innovation + Technik</b> <b>GmbH Genel Müdürü</b> <b>Alternatif enerji   Prof. Dr. Bernd Hartleben, RWE Innogy GmbH</b> <b>Güneş enerjisinin isabetli kullanımı   Dr. Ahmet Lokurlu, Solitem GmbH</b> <b>Türkiye enerji pazarının gelişimi   Bülent Uzuner, BTC Business Technology Consulting AG</b> <b>Yönetim Kurulu Başkanı</b> <b>Dr. Axel Zitzmann / Luther Rechtsanwalts-gesellschaft mbH ortağı</b>



# Türkisch-Deutsche Industrie- und Handelskammer Türk-Alman Ticaret ve Sanayi Odası

13:30 – 15:30  
1. Bölüm

## Panel 3, Otomotiv: Gestratejinin sunduğu fırsatlar

**Sunucu:** Angelika Nehm, WDR

**Konuşmacılar:**

**Elektrikli otomobil geleceğin vasıtası mı? | Prof. Dr. Wilfried Fischer, Dortmund Meslek Yüksek Okulu**

**Küreselleşme yerine uluslararası boyut kazandırma | Rolf A. Königs, Chairman CEO AUNDE Group**

**Geleceğin arabası | Georg Jedelhauser, ELMOS Semiconductor AG Vice President Sales**

**Yan sanayide gelişmeye açık alanlar | Özlem Gülşen, TAYSAD Genel Sekreteri**

**TEMSA – bir türk otobüs üreticisinin Avrupa girişi | Metin Ataman, Temsa Deutschland GmbH ve Omnibusland GmbH Genel Müdürü**

## Panel 4, Bilim/Bilgi transferi: Türk-Alman ekonomi pazarında Ar-Ge

**Sunucu:** Dr. Akın Akkoyun, Federal Almanya Eğitim ve Araştırma Bakanlığı Uluslararası Ofisi

**Konuşmacılar:**

**Şirketlere yakın araştırma ve geliştirme: Şirketler „made in Germany“ araştırmalarından nasıl faydalanabilirler? | Prof. Dr.-Ing. Axel Kuhn, Fraunhofer IML Enstitüsü Genel Müdürü**

**Ankara’da bulunan Metal Forming Center of Excellence ve Dortmund Teknik Üniversitesi’nde imalat tekniği dalında meslek eğitimi | Prof. Dr.-Ing. Erman Tekkaya, Dortmund Üniversitesi Dönüşüm Tekniği ve Hafif Yapı Enstitüsü Başkanı**

**ERASMUS Projeleri çerçevesinde iş birliği örnekleri | Prof. Dr. Mehmet Kanoğlu, Gaziantep Üniversitesi Mühendislik Fakültesi Makine Mühendisliği Bölümü Öğretim Üyesi ve Uluslararası İlişkiler Bürosu Başkanı**

**Sabancı Üniversitesi’nde araştırma ve teknoloji transferi | Cemil Arıkan, Sabancı Üniversitesi, Araştırma ve Lisansüstü Politikaları Direktörü**

15:30 – 15:45

ÇAY KAHVE MOLASI / FUAR ZİYARETİ

15:45–17:30  
2. Bölüm

## PARALEL FORUMLARDA PANELLER / İKİLİ İŞ GÖRÜŞMELERİ

### İKİLİ İLİŞKİLERDE TÜRKİYE’DEN UYGULAMALAR – BEST PRACTICE: YENİ TEŞVİKLER VE ATILIMLAR

**Sunucu:** Michael Maasmeier, Türkiye Yatırım Destek ve Tanıtım Ajansı Almanya Temsilcisi / Counterpart Group Genel Müdürü

**Konuşmacılar:**

**Alman orta sınıf işletmeler için Türkiye | Franz Koller, Alman-Türk Ticaret Odası (İstanbul) Başkanı**

**KRV Eyaleti şirketlerine yurt dışı teşviği | Almut Schmitz, NRW.International GmbH Genel Müdürü**

**Denetleme ve devamlılık | Hera Kohnert, PricewaterhouseCoopers Türkiye Masası Sorumlusu\* Türkiye’de altyapı projeleri – Deneyimler ve örnekler | Dr. Florian Mahler, Clifford Chance Düsseldorf**

**Manfred Troll, Scheidt & Bachmann GmbH İş Geliştirme Müdürü**

**AR-GE alanında kanunlar ve teşvikler | Alpaslan Korkmaz, Türkiye Yatırım Destek ve Tanıtım Ajansı Başkanı**

### İKİLİ İLİŞKİLERDE ALMANYA’DAN UYGULAMALAR – BEST PRACTICE: YENİ TEŞVİKLER VE ATILIMLAR

**Sunucu:** Thomas Ellerkamp, dortmund-project Yöneticisi

**KRV: Avrupa’nın yenilikçi yatırım bölgesi | Petra Wassner, NRW.Invest Genel Müdürü**

**Almanya’da ki pazarlama akımları: Yeni hedef grupları mercek altında | Özkan Öztürk, Deutsche Post AG, Kültürlerarası Pazarlama Bölümü Yöneticisi**

**İki ülke arasındaki orta ölçekli şirketler için kültürlerarası danışmanlık | Zafer Aktaş, Business Center Dortmund**

**Türk-Alman iş birliğinde başarı örneği | Ali İhsan Güneş, FGI İnşaat Taahhüt ve Yapı Malzemeleri ve Norbert Dyx, Novoferm GmbH**

17.30–18.00  
18:00

Kapanış

Signal Iduna Park’ında (Dortmund stadyumu, kongre merkezi karşısında) Borussia Dortmund takımı Türkiye Milli Takım oyuncusu Nuri Şahin’in katılımı ile resepsiyon



**2. KUZEY REN VESTFALYA TÜRK-ALMAN EKONOMİ GÖRÜŞMELERİ**  
**20 MAYIS 2009, DORTMUND WESTFALENHALLEN KONGRE MERKEZİ**

**- KAYIT -**

Lütfen kayıt formunuzu doldurarak en kısa zamanda (katılımcı sayısı kısıtlıdır): **+49 (0) 221-540-2201** no'ya fakslayınız

20 Mayıs 2009 tarihli Dortmund'ta gerçekleşecek olan 2. Kuzey Ren Vestfalya Türk-Alman Ekonomi Görüşmeleri'ne yapacağınız kayıt bağlayıcıdır.

Etkinlik günü yapılacak olan kayıtlar için yüksek katılım ücreti talep hakkını mahfuz tutmaktayız.

<input type="checkbox"/>	Kişi başı katılım ücreti: 85 €
<input type="checkbox"/>	Sponsorum ve anlaşma gereği katılım ücreti ödemiyorum ( <b>Lütfen sponsorluk sınıflandırmalarını dikkate alınız</b> )

**Katılım ücretine dahil olanlar: Toplantıya ve fuar alanına giriş, toplantı dokümanları, çay ve kahve servisleri, öğle yemeği**

**Ek seçenekler** (Ek seçeneklere kayıt için lütfen size gönderilen özel kayıt formlarını kullanınız):

<input type="checkbox"/>	Stant kurmak istiyorum. Lütfen ayrıntılı bilgi gönderiniz.
<input type="checkbox"/>	İkili görüşmelere (Mini-Matching) katılmak istiyorum. Lütfen ayrıntılı bilgi gönderiniz.

**Katılmak istediğim bölümler** (Bağlayıcı değildir. Organizasyon kolaylığı sağlamak açısından belirtmenizi rica ediyoruz):

<input type="checkbox"/>	<b>09:00-12:00:</b> Sabah programı / Açılış konuşmaları
<input type="checkbox"/>	<b>13:05-13:25:</b> Uzman sunum: Türkiye'nin geostratejik konumunun ekonomik açıdan değerlendirilmesi

**13:30-15:30 Paralel forumlarda paneller (Lütfen sadece bir şıkki işaretleyiniz)**

<input type="checkbox"/>	Yeni Teknolojiler ve Hammaddeler: İki ülke arasında yenilikler
<input type="checkbox"/>	Enerji: Kaynaklar / Alternatifler
<input type="checkbox"/>	Otomotiv: Geostratejik Teşvik/Gelecekteki fırsatlar
<input type="checkbox"/>	Bilim/Bilgi transferi: Türk-Alman ekonomi pazarında Ar-Ge

**15:45-17:00 Paralel forumlarda paneller (Lütfen sadece bir şıkki işaretleyiniz)**

<input type="checkbox"/>	Türkiye'den Best-Practice
<input type="checkbox"/>	Almanya'dan Best-Practice

**18:00'den itibaren**

<input type="checkbox"/>	Signal Iduna Park'ında (Dortmund stadyumu, kongre merkezi karşısında) Borussia Dortmund ve Türkiye Milli Takım oyuncusu Nuri Şahin'in katılımı ile resepsiyon
--------------------------	---

Kaydınızdan hemen sonra tarafınıza fatura gönderilecektir. Lütfen ödemeyi fatura numarasını belirterek TD-IHK hesap numarasına yapınız. Ödemenizin hesabımıza geçmesiyle katılım teyidinizi aşağıda belirtmiş olduğunuz e-posta adresinize gönderilecektir.

Katılımınız engellendiği takdirde yerinize bir başka şahsın katılımı mümkündür. Lütfen bu şahsın ismini etkinlik öncesi [n.oeztuerk@td-ihk.de](mailto:n.oeztuerk@td-ihk.de) ya da **+49 (0) 221-540-2201** no'lu faksa bildiriniz. Katılım ücretinin geri ödenmesi 15 Mayıs 2009 tarihine kadar yazılı olarak yapılan iptallerde mümkündür. Bu durumda işlem parası olarak 20 € kesilmektedir. 15 Mayıs 2009 tarihi sonrası yapılan iptallerde ücret geri ödenmez.

Firma	
Branş	
Katılımcı, İsim ve ünvan	
Adres	
Telefon ve Faks	
E-posta/İnternet	

Tarih: \_\_\_\_\_

İmza: \_\_\_\_\_

Kaşe: \_\_\_\_\_



Türkisch-Deutsche Industrie- und Handelskammer  
Türk-Alman Ticaret ve Sanayi Odası

## 2. KUZEY REN VESTFALYA TÜRK-ALMAN EKONOMİ GÖRÜŞMELERİ 20 MAYIS 2009, DORTMUND WESTFALENHALLEN KONGRE MERKEZİ

### - İKİLİ İŞ GÖRÜŞMELERİ / MINİ MATCHING -

#### İş Ortakları mı arıyorsunuz?

**İkili İş Görüşmeleri**, Kuzey-Ren Vestfalya (KRV) Türk-Alman Ekonomi Görüşmeleri Günü esnasında, saat 15:45- 17:15 arasında, Dortmund Westfalenhallen Kongre Merkezi'nde düzenlenecektir. KRV Türk-Alman Ekonomi Görüşmeleri'nin sinerjilerinden faydalanıp, yeni müşteri ve iş ortakları ile tanışma fırsatı bulmanız mümkün olacaktır. Yurt içi ve yurt dışında yeni pazarlara atılım ve yeni satın alma pazarı arama fırsatını kaçırmayınız. Bu vesileyle zamanınızı fazlasıyla alan planlar yerine, anında yapılan görüşmeleri ve atılımları tercih ediniz.

#### Minimum icraat ile büyük başarılar elde ediniz

Türk-Alman Ticaret ve Sanayi Odası (TD-İHK) İkili İş Görüşmeleri sayesinde, doğru ticaret partnerlerini bir araya getiriyor. Etkinlik öncesi Almanya ve Türkiye'den ilgi duyduğunuz sektörden iş adamları ile birebir görüşme imkânları sizin için araştırılacaktır. Bu olası ortaklarınız ile kendi fuar stantlarınızda, ya da **İkili İş Görüşmeleri Forumu'nda** TD-İHK tarafından görüşmeler organize edilecektir.

Etkinlik öncesi istekleriniz ve imkânlarımız doğrultusunda, size özel randevu planınızı ve görüşeceğiniz iş adamları hakkında bilgiler takdim edeceğiz.

**İkili İş Görüşmeleri'ne** katılıp yaklaşık 500 katılımcı ve 55 sergiciden oluşan platformumuzdan faydalanınız.

#### Tarih / Yer

20 Mayıs 2009

Dortmund Westfalenhallen Kongre Merkezi

**İkili İş Görüşmeleri Forumu** (Matchmaking Forum)

#### Katılım Şartları

Katılım Ücreti: 25 € Bu ücret görüşme sayısından bağımsızdır ve sadece randevu planı yapıldığı takdirde geçerlidir. İş Görüşmelerine sadece KRV Türk-Alman Ekonomi Görüşmeleri katılımcıları başvurabilmektedir. KRV Türk-Alman Ekonomi Görüşmeleri katılım ücreti 85 €'dur (KRV-Günü katılım formuna bakınız).

#### Dil

Almanca, Türkçe veya İngilizce. Lütfen başvuru formunda tercih ettiğiniz dili işaretleyiniz.

#### Önemli Duyuru:

Profiliniz iletişim bilgileriniz haricinde [www.td-ihk.de](http://www.td-ihk.de) sayfasında yayınlanacaktır. TD-İHK'nın eşleştirmesi haricinde, başvuruda bulunan diğer katılımcıların da profillerini tarayıp, şifreyi bildirerek görüşme taleplerinde bulunmanız mümkün olacaktır.

#### Yetkili kişiler:

Banu Avuk [b.avuk@td-ihk.de](mailto:b.avuk@td-ihk.de) +49 221-540220-25

Nalan Öztürk [n.oeztuerk@td-ihk.de](mailto:n.oeztuerk@td-ihk.de) +49 221-540220-24



Aşağıdaki bilgileri doldurarak, KRV-Günü esnasında düzenlen İkili İş Görüşmeleri'ne kesin başvuruda bulunuyorum.

Şifre: (TD-IHK tarafından  
doldurulacaktır)

**Başvuru Formu, Faks: +49 221 54022 01**

*Firma*

*Adres*

*Telefon*

*Cep no* (Etkinlik gününde iletişim kurabilmek için)

*Faks*

*E-posta*

*İnternet*

*Katılımcı*

Lütfen okunaklı yazınız ve kısa  
açıklamalar yapınız.

**Şirket bilgileri**

Branş: \_\_\_\_\_

Faaliyet

alanı: \_\_\_\_\_

Arıyorum

veya

Sunuyorum

Hedef ülke:

(Her iki şıkkı kullanmanız mümkündür)

Almanya

ve/veya

Türkiye

Tercih ettiğim dil:

(Birden fazla şık kullanmanız mümkündür)

Almanca

Türkçe

İngilizce

İstek üzerine ek ücret karşılığında tercüman temin edebiliriz.

**Tarih, İmza:** \_\_\_\_\_

**Kaşe:**